

Semanario Armenio

SARDARABAD

ՍԱՐՏԱՐԱԴԱՍ

34 դր սարի
թիվ 1561
Հորեքշաբթի
23 Յունիս 2010

Año XXXIV, N° 1561. Miércoles 23 de junio de 2010. www.sardarabad.com.ar

AGRESION AZERBAIJANA EN KARABAGH

Se reunieron los Presidentes de Rusia, Armenia y Azerbaijón en San Petersburgo

Ereván, (servicio de prensa de la Presidencia de Armenia).- El 18 de junio ppdo. en el palacio de Constantino de San Petersburgo tuvo lugar una reunión tripartita entre los presidentes de la Federación de Rusia, Dimitri Medvedev, Azerbaijón, Ilham Aliev y Armenia, Serge Sarkisian, quienes se hallaban en Rusia con el propósito de participar del Foro Económico Internacional, que sesiona una vez por año.

La reunión, efectuada a invitación del mandatario ruso, comenzó con las conversaciones trilaterales entre los jefes de Estado, a las que se sumaron luego los Cancilleres de los tres países, en una cena ofrecida por Medvedev a los ilustres visitantes.

Al término del encuentro, el Ministro de Relaciones Exteriores de Armenia, Edward Sarkisian, señaló que la reunión confirmaba los acuerdos alcanzados entre las partes durante el proceso negociador. Dijo, además, que las partes concordaron en continuar negociando sobre la base de esos acuerdos.

Los Presidentes instruyeron a sus respectivos Cancilleres a continuar negociando activamente.

El mismo día, el jefe de Estado



En el centro, el Presidente de Rusia. A su derecha, el jefe de Estado de Azerbaijón; a su izquierda el Presidente Sarkisian.

armenio participó en la sesión del Foro Económico Internacional. Posteriormente, se reunió con los copresidentes del Grupo de Minsk de la Organización para la Seguridad y Cooperación en Europa, Bernard Fassier (Francia), Robert Bradtke (Estados Unidos), Igor Popov (Federación de Rusia) y el representante personal del Presidente en ejercicio de la O.S.C.E., Andrzej Kasprzyk.

El tema puntual de las conversacio-

nes fue la situación de Nagorno-Karabagh y el estado actual del proceso negociador.

A posteriori, se reunió con el mismo grupo el Ministro de Relaciones Exteriores de Armenia, para analizar detalles de la próxima visita de los copresidentes a Armenia.

«abierta provocación» de Azerbaijón, que hace pocos días incluyó en su doctrina militar la resolución por vía militar del conflicto vigente desde caída de la U.R.S.S., cuando la población mayoritariamente armenia de Nagorno-Karabagh proclamó su independencia.

Allí comenzaron los combates. En 1994 se declaró una tregua, que tuvo momentos de mucha fragilidad, hasta que la solución del conflicto se puso en manos del Grupo de Minsk de la O.S.C.E.

En ese marco y hasta el día de hoy, Azerbaijón sostiene una política belicista, a través de las continuas declaraciones de sus máximas jerarquías nacionales e invirtiendo grandes sumas de su presupuesto nacional en equipamiento militar.

Las tensiones recrudecieron en los últimos tiempos, debido a que Turquía condiciona el establecimiento de relaciones diplomáticas con Armenia, con la solución favorable a Azerbaijón en el conflicto de Karabagh. Este punto hizo que Armenia suspendiera la ratificación de los protocolos firmados entre Armenia y Turquía con el aval de Estados extranjeros.

Respecto de esta situación, el diario «Clarín» de esta Capital, en su edición del

(Continúa en página 2)

Agresión azerí en Karabagh

(Fuentes combinadas).- Mientras transcurría la visita de los mandatarios a Rusia, Azerbaijón violó la tregua en la línea fronteriza, con un ataque a las posiciones armenias. Como consecuencia de la maniobra ofensiva, murieron cinco soldados, cuatro armenios y un azerbaijano. El gobierno armenio anunció también que hay otros cuatro heridos.

El Canciller de Armenia habló de la

UNIÓN GENERAL ARMENIA DE BENEFICENCIA

El Jefe de Gobierno de la Ciudad de Buenos Aires, Ing. Mauricio Macri, Miembro Honorario de la UGAB

En el marco de la XVIIª Semana de la Cocina Armenia y con la presencia de numerosos funcionarios del Gabinete del Gobierno de la Ciudad, el Ingeniero Mau-

ricio Macri fue distinguido como Miembro Honorario de la U.G.A.B. con motivo de su visita a la entidad en su carácter de Jefe de Gobierno. (Ver págs. 6 y 7)



El Jefe de Gobierno de la Ciudad de Buenos Aires, Ingeniero Mauricio Macri, levanta la distinción que lo acredita como «Miembro Honorario» de la U.G.A.B. Buenos Aires. Lo acompaña el Presidente de la institución, Sr. Rubén Kechichian y más atrás, el Secretario General de la U.G.A.B., Sr. Antonio Sarafian.



Integrantes del Consejo Directivo de la UGAB junto al Ing. Macri. De izq. a der.: señores Juan I. Balian, Martín Yernazian, Antonio Sarafian, Rubén Kechichian, Ing. Mauricio Macri, Juan E. Mateossian, Hampartzoum Haladjian, Mihrán Dieranian, Daniel Tchilinguirian, Maximiliano Khatchikian.

Se reunieron los Presidentes...

(Continúa de tapa)

domingo 20 de junio ppdo., bajo el título «Cáucaso: alarma por un choque militar entre armenios y azeríes», explicaba la situación de la siguiente manera: «El cuadro regional es extremadamente complejo. Turquía avala abiertamente la demanda territorial de su aliado Azerbaiján sobre el enclave, posición que rechaza firmemente Armenia, un pequeño país pero que cuenta con un fuerte lobby en los Estados Unidos. Esa capacidad de gestión ha crecido en las últimas semanas como consecuencia de los choques entre Turquía e Israel por la crisis de la Franja de Gaza.

En este incómodo conflicto pesa también la cuestión petrolera. El mayor oleoducto del mundo en capacidad de transporte, nace en Azerbaiján que cuenta con importantes reservas del fluido, cruza Georgia, esquivando Armenia y llega hasta Turquía.

El oleoducto es una obra realizada por corporaciones petroleras occidentales con fuerte apoyo de Estados Unidos y ha funcionado como una virtual frontera frente a Rusia.

Los analistas han sostenido que ese emprendimiento, de enorme valor estratégico y económico, es la clave que ha impedido hasta ahora la ruptura del armisticio. No es claro, qué es lo que ha variado sorpresivamente esa ecuación.»

Declaraciones del Presidente

En San Petersburgo, el primer mandatario armenio, Serge Sarkisian, efectuó declaraciones acerca del ataque azerbaijano sobre posiciones defensivas armenias.

Dijo: «Esta noche, tarde, me informaron acerca de que las fuerzas armadas azeríes iniciaron una acción e intentaron penetrar en posiciones defensivas del ejército de Nagorno-Karabagh.

Las fuerzas de defensa karabaghíes reaccionaron apropiadamente y lograron abortar y terminar con el intento de la parte azerí. Fueron forzados a retirarse, dejando un muerto en la escena del crimen y sufriendo pérdidas.

Desafortunadamente, nosotros también sufrimos pérdidas y expreso mis sen-



tidas condolencias a los amigos y familias de nuestros soldados caídos.

Conscientes de que nada puede aliviar su dolor, al mismo tiempo creemos que nuestra actitud considerada y el Estado fortalecido de Karabagh junto con la seguridad de su pueblo, podrán calmar su dolor.

Las provocaciones son inaceptables en cualquier circunstancia; sin embargo, estas acciones espantosas son particularmente inexcusables porque tuvieron lugar horas después de una reunión trilateral realizada a instancias del Presidente de la Federación de Rusia. Este incidente prueba que los países que copresiden el Grupo de Minsk tienen que reflexionar sobre ciertas cosas. Las declaraciones beligerantes e impunes, a pesar de no ser correspondidas y las provocaciones siempre pueden tener consecuencias más o menos siniestras. Considero que esto también es una falta de respeto a los copresidentes.

Nosotros negociamos con plena conciencia y nuestro objetivo no tiene ambigüedades. Nunca nos desviamos de nuestro objetivo y no tratamos de modificar algo con acciones como ésta. Estamos resueltos y estoy convencido de que logremos el reconocimiento de la independencia de Nagorno-Karabagh. Ese es nuestro objetivo y no creo que haya alguna razón para cambiarlo» dijo el Presidente.

OFICINA DE NAGORNO-KARABAGH EN EE.UU.

Aliiev ordena un ataque con muertos en Karabagh

El choque tuvo lugar apenas un día después de la cumbre Armenia-Azerbaiján y poco después del mensaje del Presidente Obama a Aliyev sobre el interés estadounidense en la paz.

Washington, D.C.- En la noche del 18-19 de junio, una unidad militar azerbaijana, actuando en violación del acuerdo de tregua de 1994, cruzó la línea de contacto y atacó las posiciones defensivas de avanzada de las fuerzas de defensa de Nagorno-Karabagh cerca de Chailu, en el distrito de Martakert. Como consecuencia del choque, quedaron cuatro soldados muertos, cuatro heridos y la unidad azerbaijana retrocedió dejando un muerto en las posiciones armenias.

Este acto de agresión representa una evidente violación del acuerdo de paz y de otros compromisos de Azerbaiján, tales como la Declaración de Moscú, de 2008, para trabajar por la solución pacífica del conflicto.

El ataque, ordenado por los líderes de Azerbaiján, 24 horas después de la cumbre armenio-azerbaijana realizada a invitación del Presidente de Rusia, el 17 de junio ppdo., representa un desafío no solo para Nagorno-Karabagh y Armenia sino también para los países mediadores: Francia, Rusia y los Estados Unidos, además de todos los miembros de la comunidad internacional, interesados en la paz regional y la estabilidad.

Esta descarada acción de Azerbaiján se da también apenas después de los esfuerzos del más alto nivel estadounidense para asegurar que la paz es del interés de los Estados Unidos y tras la gestión auspiciada por los Estados Unidos para la normalización de relaciones entre Armenia y Turquía. Estos esfuerzos incluyen un llamado de teléfono de la Secretaria de Estado Hillary Clinton a Aliyev y la visita del Secretario de Defensa Robert Gates a Bakú, a comienzos de mes, para entregar una carta del Presidente Obama al mandatario azerbaijano.

En la carta, el Presidente Obama reiteraba la visión estadounidense sobre un Cáucaso Sur estable y pacífico, y hacía un llamado a las autoridades de Bakú a permanecer partidarios a la solución política del problema de Karabagh.

Dejando de lado la posición internacional sobre este tema, Azerbaiján puso en marcha un ataque terrorista brutal, que indica -una vez más- que el país no tiene interés en abandonar sus aspiraciones de revancha. Más aún, este acto amenaza los esfuerzos de los mediadores de la O.S.C.E. tendientes a hallar una solución viable a la confrontación.

La República de Nagorno-Karabagh se mantiene comprometida con la solución pacífica del conflicto con Azerbaiján.

Las autoridades de Artsaj apoyan las negociaciones bajo los auspicios del Grupo de Minsk de la O.S.C.E., copresidido por los Estados Unidos, Rusia y Francia.

La comunidad internacional, por su parte, está dispuesta a condenar de manera resuelta las continuas provocaciones de Azerbaiján y a pedir una rendición de cuentas a sus líderes por la escalada de tensiones en la región.

La oficina de la República de Nagorno-Karabagh en los Estados Unidos, con base en Washington DC, trabaja con el gobierno estadounidense, representantes académicos y públicos para presentar la política oficial y los intereses de la República de Nagorno-Karabagh.

Cabe agregar que la oficina de Nagorno-Karabagh está registrada en los Estados Unidos bajo la ley de Registro de Agentes Extranjeros y que este material fue distribuido por dicha oficina, en nombre del gobierno de la República de Nagorno-Karabagh.

**CASA
NATALIA**

**ARTICULOS PARA MARROQUINERÍA
ACCESORIOS EN GENERAL
Hebillas. Remaches. Argollas. Hilos.
Tintas. Elásticos para cinturones**

Av. Boedo 1258 (1239) Ciudad de Buenos Aires. Tel.: 4957- 0941/ 1144

Gevorg Rustamyan

**TALLADOS. IMAGENES EN GRANITO.
GRABADOS EN RELIEVE EN MARMOL**

Tel.: 15-5115-1844 Mensajes: 4771-2520
www.artearm.com
gevrus@yahoo.com.ar



SEMANARIO ARMENIO **SARDARABAD** de la Asociación Cultural Tekeyán
www.sardarabad.com.ar

Redacción y Administración: Armenia 1329 (1414) C.A.B.A.
Atención: Lun. a vier. de 10 a 19 hs. Tel.: 4771-2520 / 4773-0314
Fax: 4772-9832 E-mail: sardarabad@sardarabad.com.ar

Reg. Nac. Prop. Intel.: 779.974

Director: Sergio Nahabetian

Coordinadora General: Diana Dergarabetian de Pérez Valderrama

Corresponsales:

Córdoba: Garó Nacachian. Charcas 2283.

Montevideo: Sonia Dergazarian de Tachdjian. Cavia 2813 ap 604.

San Pablo: Stepan Hrair Chahinian. Rua Estevão Lopes, 136.

Las notas firmadas son de exclusiva responsabilidad de sus autores.



EN FORMA CONJUNTA

Turquía y Azerbaijón producirán armas

Bakú, (Lamiya Adilgizi).- Turquía se unirá a Azerbaijón para la producción de armas a través de una joint-venture, como parte de la larga cooperación militar del primero de esos países con su aliado del Cáucaso Sur, en guerra con Armenia por el territorio de Nagorno-Karabagh.

La empresa azerbaijana «Azer-simtel» está negociando con la Corporación de Industria Química y Mecánica de Turquía para conformar un emprendimiento en común, que en una primera etapa produciría armas de ataque para las fuerzas armadas azerbaijanas.

En las siguientes escalas de producción, se preve elaborará municiones.

La nueva empresa contaría con una amplia red comercial de ambos países

para la colocación de sus productos en el exterior.

La cooperación militar entre Azerbaijón y Turquía surgió por primera vez en 1992, mediante un acuerdo firmado entre ambos gobiernos sobre educación militar.

Desde entonces, los gobiernos de uno y otro país colaboran estrechamente en defensa y seguridad. Un signo de esta estrecha relación militar es la visita del Ministro de Defensa de Azerbaijón, Coronel General Safar Abiyev a Turquía. En oportunidad de esa visita, que tuvo lugar en abril ppdo., las delegaciones de Turquía y de Azerbaijón analizaron temas de seguridad y cooperación militar, además de aspectos relativos a la cuestión de Nagorno-Karabagh.

CAUCASO

Probable visita de Hillary Clinton a la región

Ereván, (Tert).- Antes del ataque de las fuerzas azerbaijanas sobre las unidades defensivas de Karabagh, en círculos políticos estadounidenses se estudiaba la posibilidad de que la Secretaria de Estado, Hillary Clinton, realizara una visita a Armenia, Azerbaijón, Georgia y Ucrania, durante el próximo mes.

Aparentemente, esta intención se habría dado a conocer durante el encuentro de la titular de las relaciones exteriores estadounidenses con el Primer Ministro de Latvia, Valdis Dombrovskis.

La Secretaría de Estado no dio ninguna otra información y el Ministerio de Relaciones Exteriores de Armenia aún no hecho comentarios sobre la visita.

CULTURA

Trasladan a Ereván dos frescos de Minás Avedisian

Ereván, (Panarmenian).- El 17 de junio ppdo., dos frescos de Minás Avedisian localizados en Gumri, fueron trasladados al edificio del gobierno de Armenia para ser restaurados por expertos italianos.

«En Gumri, hay doce frescos de Minás que están en muy malas condiciones. Armenia carece de especialistas y materiales esenciales, por eso será restaurado por expertos extranjeros. El traslado y la restauración costarán 20 millones de drams» - explicó la Ministra de Cultura, Hasmig Boghosian.

Por su parte, el Primer Ministro Dikrán Sarkisian ofreció rematar los frescos. Dijo que seguramente «muchos empresarios armenios podrían desear contar con esas obras de arte en sus oficinas, a fin de lo cual, podrían hacerse cargo de su traslado. Creo que ése sería un buen trato» -declaró.

Limpian estatuas de Gomidás, Sayat Nová y Khachadourian

Ereván, (Aysor).- El 16 de junio ppdo., organizaciones juveniles y estudiantes del Conservatorio Nacional de Ereván iniciaron un programa de acción a través del cual limpiarán las estatuas del Padre Gomidás, de Sayat Nová y del compositor Aram Khachadourian.

Este será solo el comienzo de una serie de acciones similares con continuidad, mediante las cuales las agrupaciones juveniles y los estudiantes pretender llamar la atención de la sociedad sobre la necesidad de preservar los monumentos históricos.

IGLESIA APOSTOLICA ARMENIA

Comunicado

Comunicamos a nuestros fieles que el domingo **4 de julio** en el Catedral San Gregorio el Iluminador cantará la Santa Misa el Coro de Niños de la Iglesia Surp Kevork de Vicente López en versión de Gomidás Vartabed, dirigido por el maestro Andrés Isthepianian.

Invitamos a nuestros creyentes presenciar la Santa Misa y estimular a nuestros alumnos.

Arzobispado Armenio



ORGANIZACION
DEMOCRATA LIBERAL ARMENIA

Reempadronamiento de adherentes sudamericanos

La Organización Demócrata Liberal Armenia invita a todos los adherentes de Sudamérica a reempadronarse. A tal fin, enviar nombre, apellido y número de teléfono o mail de contacto a: sardarabad@sardarabad.com.ar, consignando **Reempadronamiento** en asunto.



ORGANIZACION
DEMOCRATA LIBERAL ARMENIA

Reunión de la Comisión Regional Sudamericana ampliada a adherentes sudamericanos

Sábado 10 de julio, 11.00 hs.

ARMENIA 1329. Buenos Aires. Argentina.
Tel.: 4771-2520 / 4773-0314

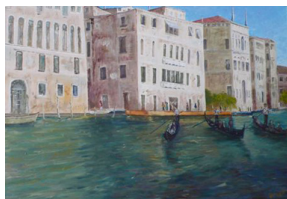
Centro Cultural Tekeyán

muestra colectiva exponen

**Elisa Zagharian
Natalia Masserano
Quique Koutnouyan**



**hasta el
30 de
junio
de
14 a 20 hs.**



ARMENIA 1329. CAPITAL.

tije Premium



FIFA Mundial Sudáfrica 2010

17 días / 15 noches - Salida 8/6

Incluye 3 partidos de Argentina en Primera Fase.

USD 9567



Informes y reservas: Lima 355 - Piso 3 - Of. F Cap. Fed. / Tel: (54 11) 5272.8460
premium@tije.travel / www.tije.travel

Tariffs expresadas en dólares por persona en base doble con impuestos incluidos; válidas para las salidas especificadas. Ningun producto incluye 1.2% gastos administrativos. TJE S.A. EVT Leg. 10719 Res. 07/02. *Sucursal certificada ISO 9001:2008.



Armenia joven 2010

18 días / 15 noches - Salida grupal 26/7.

Acompañada por Dr. Héctor A. Berberían.
Visitando Atenas, Ereván, París y Londres.

USD 3779

EE.UU.

«MILLIYET»

Nuevo intento de reconocimiento del genocidio armenio

Washington, (RFE).- La comunidad armenia de los Estados Unidos pretende capitalizar la renuencia de Turquía de normalizar sus relaciones con Armenia sin precondiciones y el castigo a Israel, en un nuevo intento para el reconocimiento del genocidio armenio por parte del Congreso estadounidense.

Grupos de lobby armenios trabajan para presentar un proyecto de Resolución en la Cámara de Representantes de los Estados Unidos, en los próximos meses, con el objeto de que se describa como «genocidio» la masacre de armenios en 1915, en las postrimerías del Imperio Otomano.

«Las declaraciones y las acciones contraproducentes de Turquía nos han ayudado en este aspecto» -dijo Bryan Ardouny, Director Ejecutivo del Armenian Assembly y señaló las precondiciones de Turquía para la ratificación de los protocolos firmados por Ankara y Ereván en octubre del año pasado, a instancias de los Estados Unidos.

Ardouny explicó también que algunos parlamentarios que hasta el momento se oponían a la resolución sobre el genocidio armenio «están reconsiderando su posición» debido al empeoramiento de las relaciones de Turquía con Israel.

Dos legisladores declararon públicamente que deberían advertirle a Turquía que volverán a enviar al Presidente Barack Obama la resolución que «caracteriza con precisión de genocidio la aniquilación sistemática y deliberada de 1.500.000 de armenios». Denunciaron los movimientos perceptibles de Ankara a favor de Irán y el apoyo a los recientes esfuerzos de quebrar el bloqueo de Israel

a Gaza.

«Necesitan comprender que continuar de esa manera les puede significar un costo relacionado con la resolución armenia» -sostuvo Mike Pence, legislador republicano de Indiana, en una conferencia de prensa.

Otro legislador de la misma facción, Peter King, de Nueva York, dijo que tanto él como muchos otros miembros de la Cámara creen en la existencia del genocidio armenio, pero se han mostrado reacios a apoyar la Resolución debido a los intereses estratégicos estadounidenses y a su relación con Turquía.

Pence se oponía fuertemente a la Resolución hasta hace poco tiempo, en marzo, por ejemplo, cuando fue aprobada por la Comisión de Relaciones Exteriores del parlamento estadounidense. Entonces, el gobierno turco reaccionó con enojo y retiró a su embajador en señal de protesta. El diplomático solo regresó a Washington después de que la administración Obama asegurara que la Resolución no sería tratada en el parlamento.

La semana pasada un legislador que apoya la Resolución, hizo circular una carta dentro de la Cámara. Hasta ahora, el proyecto de Resolución cuenta con la adhesión de 143 representantes.

«Considerando el reciente comportamiento de Turquía, este Congreso debe reevaluar si debe continuar deshonrando la muerte para aplacar a un falso amigo» -escribió Adam Schiff, legislador demócrata de California. «Es hora de reafirmar nuestro liderazgo moral y luchar contra el genocidio para honrar la memoria de un millón y medio de hombres, mujeres y niños inocentes» -concluyó.

Surgen interrogantes en los líderes turcos

Ereván, (Panorama).- Al iniciar su gestión como Ministro de Relaciones Exteriores de Turquía, Ahmet Davutoglu declaró que el gobierno pretendía tener «cero problemas los países vecinos». Esta declaración pacifista según el diario turco «Milliyet» mereció la admiración de todos y ahora llama la atención sobre las consecuencias de este lema.

Al respecto, Mehmet Ali Birand, escribe: «Hemos estado en disputa con nuestros vecinos durante siglos. Esas disputas han provocado desprecio y disgusto. Al asumir funciones, Davutoglu dijo que ese período ya había pasado y probó que era así». Birand explica: «El increíble acercamiento a Siria, la firma de protocolos con Armenia y el histórico acuerdo con Grecia» -describe entre las razones para presuponer que el objetivo del Canciller se cumplirá. Sin embargo, han surgido «algunos interrogantes: la tensión en los vínculos de Turquía con Israel, problemas en las relaciones con los Estados Unidos».

¡Atención!: tal vez no pensamos en problemas mucho más peligrosos cuando declaramos fácilmente que tendríamos cero problemas con nuestros vecinos» -alerta el analista turco.

En Europa, por su parte, y tras la respuesta de Turquía ante el ataque de Israel sobre la flota de Gaza, se preguntan si ese país que hasta ahora estuvo intentando ser parte de la Unión, no está buscando seguir un curso internacional más independiente. La respuesta estará seguramente en las próximas acciones de Turquía.

ACADEMIA DE CIENCIAS DE ARMENIA

Promueve el estudio del genocidio

Ereván, (Hetq).- La Academia de Ciencias de Armenia y el Museo-Instituto del Genocidio han lanzado el concurso «Rafael Lemkin» que permitirá a los graduados universitarios del mundo que se especialicen en estudios sobre el genocidio, visitar Armenia por un mes para continuar con sus investigaciones.

Se seleccionará un candidato por año.

Los estudiantes serán recibidos en el Museo e Instituto del Genocidio, donde adquirirán conocimientos sobre la historia del genocidio armenio y la cuestión armenia, en general.

Para mayores informaciones ver: www.hetq.am/en/politics/phd

OPTICAS paragamian

Técnicos ópticos

Alejandro Paragamian

Lucas Paragamian

CABILDO 2968. CABILDO 1567. Cap. Tel. fax: 4781-2910 / 4545-1450

e-mail: info@opticasparagamian.com.ar www.opticasparagamian.com.ar

Visite nuestra página: www.sardarabad.com.ar
Nuestro e-mail: sardarabad@sardarabad.com.ar

DICCIONARIOS

Español-Armenio (2009) y Armenio-Español (1984)

del R.P. Pascual Tekeyán

publicados por la Eparquía Armenia Católica

en venta en nuestra institución, Armenia 1329. Capital.

la mejor cocina armenia

TODOS LOS VIERNES Y SÁBADOS



Promoción 2010
Instituto Marie Manoogian

atendido por los alumnos de 5° año

pro viaje de estudios a Armenia

reservas 4773-2820

venta de comidas a partir de las 18 hs

comidas elaboradas por madres y abuelas del Instituto



UNIÓN GENERAL ARMENIA DE BENEFICENCIA
ARMENIA 1322 - Ciudad Autónoma de Buenos Aires
agbu-arg@fibertel.com.ar - www.ugab.org.ar

Estudio Jurídico
León Carlos Arslanian
Carlos A. Beraldi, Mario E. Kaminker,
María G. Arslanian y Asociados

Carlos Pelegrini 961. Pisos 5° y 6°
Tel.: 4328-5520/5527/5493/5632
4394-3539/7340/7245/3537

Fax: 4393-5139
e-mail: arslanian@overnet.com.ar

SALA SIRANUSH

Recibió el premio «María Guerrero»

En la jornada del miércoles 9 de junio se entregaron los premios «María Guerrero», otorgados por la Asociación Amigos del Teatro Nacional Cervantes. En dicha ceremonia, la «Sala Siranush» del Centro Armenio de la República Argentina recibió una mención especial a la excelencia y por ser uno de los emprendimientos culturales del año 2009/2010. El premio fue recibido por el presidente del Centro Armenio, Dr. Alberto Djerdjian y por el director de la «Sala Siranush», Lic. Juan Pablo Inigizian.

El evento conducido por Martín Wullich comenzó poco antes de las 20 con la interpretación del Himno Nacional a cargo de la banda militar Tambor de Tacuarí del Regimiento de Infantería I Patricios junto a la soprano Gabriela



El Dr. Alberto Djerdjian y el Lic. Juan Pablo Inigizian reciben y agradecen el premio.



Pochinki. En esta edición, se entregaron cuatro Premios Bicentenario a Mirtha Legrand -madrina del María Guerrero-, Norma Aleandro, Alfredo Alcón y Maximiliano Guerra.

El premio a la Mejor Actriz, fue otorgado a Alejandra Darín por «Informe sobre la banalidad del amor», el de Mejor Actor, para Manuel Callau por «El placer de volver a verla» y Agustín Alezzo recibió el de Mejor Director, fue para por

«Un rufián en la escalera».

La ceremonia contó con un breve show de Valeria Lynch, quien interpretó «Me das cada día más» y «Piensa en mí», con el animado coro del público.

Hacia el final, se entregaron los diplomas de reconocimiento a Enrique Pinti, el grupo Los Macocos, a la dupla Pepe Cibrián Campoy - Angel Mahler, a Lino Patalano y al pianista y autor Horacio Salgán.

REPRESENTANTE EXCLUSIVO
HOTELES EN EREVAN
EREVUNI EUROPE
★★★★★
7 NOCHES EVN CON TRASLADOS
335 U\$S (POR PERSONA BASE DOBLE)
Empire Travel Service - Hipólito Yrigoyen 1353 Cap. fed. cp 1086
(011) 4 383 0091 info@empiretravel.com.ar | www.empiretravel.com.ar

ESTUDIO JURÍDICO

Dr. Bautista Kuyumdjian
Dr. Gabriel E. Williams
Dra. Patricia Kuyumdjian de Williams
Dr. Javier Kuyumdjian

Tucumán 1438. 7° Piso. Cdad. de Bs. As.
Tel.: 4371-6809 / 7112

EN EL 95° ANIVERSARIO DEL GENOCIDIO

La comunidad armenia corrió por la igualdad y la memoria

El 24 de abril ppdo., se cumplieron 95 años del Genocidio Armenio, fecha por demás significativa para la comunidad armenia en su totalidad. En el marco de los actos conmemorativos, y siguiendo la tendencia de una vida sana y deportiva, Homenetmen filial Buenos Aires y con la firme decisión de su presidente, el Sr. Vicente Hovassapian y el respaldo de todo el Consejo Directivo, realizó una fuerte apuesta para gestar «Armenia Corre, por la Igualdad y la Memoria». Para esta actividad, se formó una subcomisión organizadora, conformada por jóvenes 3° y 4° generación, muchos de los cuales practican la disciplina aeróbica con asiduidad. La actividad tenía varios objetivos. Los principales: por un lado, posicionar la lucha por la Causa Armenia trascendiendo las fronteras de nuestras organizaciones a través de una actividad innovadora y que involucre a toda la familia en su conjunto, niños, adolescentes, padres y abuelos. Por el otro, el homenaje y eterno agradecimiento de la comunidad armenia hacia la República Argentina, país que no vaciló al momento de abrir sus puertas y amparar a los sobrevivientes del genocidio.

El domingo 13 de junio a las 9:30 en los bosques de Palermo, junto a la Plaza Armenia donde se emplaza un Jachkar y a 10 cuadras del sitio donde la comunidad armenia le dijo **no** al intento de colocar un busto al genocida Mustafa Kemal, se llevó a cabo la primera edición de «Armenia Corre por la Igualdad y la Memoria». Fueron 3k participativo y 8k competitivos. El evento fue un éxito absoluto donde 2400 personas participaron caminando y corriendo por Armenia, y donde 2400 personas vistieron los colores de nuestra querida bandera. Cuatro generaciones unidas participaron del evento demostrando aun que la comunidad armenia vive, la comunidad armenia crece, la comunidad armenia avanza y la comunidad armenia no claudicará hasta obtener el reconocimiento internacional del genocidio sufrido.

Ayer un genocidio marcó la historia del pueblo armenio. Hoy, los descendientes de armenios apostamos por la vida.



Agradecimientos

A través de este medio, queremos hacer llegar nuestro agradecimiento a todos los que hicieron posible el «Armenia Corre»: al INADI y a la Secretaría de Deportes de la Nación, a la Embajada de Armenia en Buenos Aires a través del Sr. Embajador Vladimir Karmirshalian y al Arzobispado de la Iglesia Armenia a través del Primado Monseñor Kissag Mouradian, que auspiciaron el evento, a todos los sponsors y familias armenias que colaboraron e hicieron posible un acto de semejante envergadura, a todas las instituciones y organizaciones armenias, a los colegios, a todos los medios gráficos, radiales, televisivos y tecnológicos de la comunidad armenia, que apoyaron y colaboraron en la difusión del programa.

Por último, a todos los que participaron del evento e hicieron posible este éxito para toda la comunidad armenia. A todos les informamos que ya estamos trabajando para un Armenia Corre Sudamericana en vistas a una Armenia Corre Mundial.

Homenetmen Buenos Aires – Prensa y Difusión

Exitosa Semana de la Cocina Armenia en la U.G.A.B.



Señor Rubén Kechichian, Ing. Mauricio Macri, señores Sergio Nahabetian y Antonio Sarafian.

"Y hoy nuestra entidad se ve honrada con la visita del Ingeniero Mauricio Macri, en esta oportunidad como jefe de Gobierno de la Ciudad Autónoma de Buenos Aires, a quien mucho agradecemos la generosa actitud y la valerosa defensa de los derechos humanos y de los valores de la vida, al haber accedido al pedido de la comunidad armenia de impedir la inauguración de un monumento que hiera la dignidad de la humanidad". Con estas palabras pronunciadas por el Secretario General del Consejo Directivo de la UGAB, señor Antonio Sarafian, el Ingeniero Macri recibió el aplauso de los presentes que, de pie, reconocieron el gesto del Jefe de Gobierno.



El Sr. Rubén Kechichian, presidente de la UGAB y la prof. Diana K. de Sarafian, presidenta de la Comisión de Damas, hacen entrega del diploma al Ing. Macri.



El Jefe de Gobierno Ing. Mauricio Macri agradece la distinción. Lo acompañan los señores Rubén Kechichian, Adolfo Smirlian y Antonio Sarafian.



El Jefe de Gobierno de la Ciudad de Buenos Aires, Ing. Mauricio Macri, firma el libro de visitantes ilustres de la Institución.

La diputada de la Ciudad, Lic. Gabriela Michetti junto al Presidente Honorario de la UGAB, Sr. Vahram Hairabedian.



7 AL 11 DE JULIO



XXXII OLIMPIADA SUDAMERICANA INTERLIGAS



Miércoles 7 de julio 19.30 hs.:

Ceremonia de apertura y presentación oficial de las delegaciones en el Gimnasio «Haig Emirian» del Complejo «Alex Manoogian»

BS.AS 2010

www.ugab.org.ar Tel: 4773-2820

ASOCIACION CULTURAL TEKEYAN

Tradicional Té del Día del Amigo

Miércoles 14 de julio, 15.00 hs.

Reservas: 4771-2520. Armenia 1329. Capital.



. Av. Córdoba 4800 Tel. 4777-2222
. Mansilla 3832 Telefax: 4822-1800
. Maure 1587 Tel.: 4777-4005

www.shenk.com.ar



De izq. a der., con funcionarios de la Ciudad, Sres. Carlos Potikian, Ing. Eduardo Caramian, Ministro de Desarrollo Urbano de la Ciudad de Buenos Aires, Arq. Daniel Chain y Sra., Lic. Gabriela Michetti, junto a su asistente, Sres. Vahram Hairabedian y Ohanes Bogiatzian.



De izq. a der.: Sras. Elsa S. de Kechichian, Susana D. de Nahabetian, el Ministro de Educación del Gobierno de la Ciudad de Buenos Aires, Sr. Esteban Bullrich y Sra., el Director General de Relaciones Institucionales de la Secretaría General del Gobierno de la Ciudad de Buenos Aires, Lic. Claudio Avruj, Sres. Rubén Kechichian, Hampartzoum Haladjian (Vicepresidente de la UGAB), el Diputado con mandato cumplido Sr. Sergio Nahabetian, Antonio y Mirta Sarafian.



Embajador del Brasil, Sr. Enio Cordeiro y Sra., Embajador de la Rep. Eslovaca, Sr. Pavel Sipka y Sra., Embajador de Polonia, Sr. Jacek Bazanski y Sra., Encargado de Negocios de la Comisión Europea, Sr. César García Álvarez, Embajador de Ucrania, Sr. Oleksandr Taranenko y Sra., Embajador de Armenia, Sr. Vladimir Karmirshalyan, Embajador de Marruecos, Sr. Larbi Reffouh, Embajadora de Serbia, Sra. Gordana Vidovic, Embajador de Francia, Sr. Jean Pierre Asvazadourian.



De izq. a der.: El Embajador de Rusia, señor Alexander Dogadin y señora, el Embajador del Reino de Arabia, señor Esam Abid Al-Thagafi, el Embajador de Hungría, señor Pal Varga Koritar, el Embajador de Armenia, señor Vladimir Karmirshalyan, señora de Koritar, el Embajador de Bulgaria, señor Stephan Apostolov y señora.



El Primado de la Iglesia Apostólica Armenia de la Argentina y Chile, Arz. Kissag Mouradian y representantes del clero armenio con miembros de C.E.I.C.A.



La Comisión de Damas de la U.G.A.B., organizadora del tradicional evento de la Semana de la Cocina Armenia, acompañadas por el Rabino Sergio Bergman.



Unión General Armenia de Beneficencia

La filial Buenos Aires y el Consejo Central organizan la
86ª Asamblea Mundial - 13 al 18 de octubre de 2010



Participarán delegaciones de las filiales de los EE.UU, Canadá, Francia, Inglaterra, Chipre, Bélgica, Holanda, El Líbano, Egipto, Siria, Grecia, Bulgaria, Uruguay, Brasil, Armenia y Argentina

Miércoles 13/10 - Concierto en los Salones de la Embajada de la República Francesa
Viernes 15/10 - Cena de Gala - Hotel Four Seasons
Sábado 16/10 - Asamblea Mundial

LA CUESTION ARMENIA Y LAS RELACIONES INTERNACIONALES

Palabras del Dr. Pascual Ohanian en la presentación de su libro

Tal como informamos en ediciones anteriores, el 2 de junio p.p.d. se realizó la presentación del sexto tomo de **"La cuestión Armenia y las relaciones internacionales"** del Dr. Pascual Ohanian, en un acto convocado por el Primado de la Iglesia Apostólica Armenia, el Obispo de la Eparquía de la Iglesia Católica y el Consejo Pastoral de la Iglesia Evangélica Congregacional.

En la oportunidad, tras agradecer tanto a la Sra. Herminé Jensezian por su presentación, como al Escribano Gregorio Hairabedian, por el diálogo que sostuvo con él, habló el Dr. Pascual Ohanian, quien —entre otros conceptos— señaló:

«Todos los que han venido hasta aquí, sepan que me acompañan en un momento muy importante de mi vida, flanqueándome, para compartir el pan verbal, la forma más pura de testimoniar amistad y de eclipsar la soledad a la que a veces el autor se ve confinado. Si estamos aquí, en torno a un libro, es porque el libro es un íntimo lazo que nos une. Aun corriendo el riesgo de creer en una sociedad imposible como la que imaginó Santo Tomás Moro, no tengo dudas de que en nuestras vidas diarias, contra toda adversidad, hay un eslabón que comunica y acerca a las personas, y que tiene primacía entre los sentimientos.»

Recordó luego a las personalidades que presentaron los tomos anteriores: Dr. Enrique de Gandía, el Esc. Gregorio Hairabedian, el Dr. Francisco Durañona y Vedia; el Dr. Hipólito Jesús Paz y el Dr. Raúl Eugenio Zaffaroni y luego agradeció «la siempre fraternal presencia de Francisco José Akian, quien dirigió la excelente impresión del libro. Y el extraordinario testimonio, también fraternal, de la Dra. Anahid Barikian. El mundo vive en una sociedad en la que la norma de acero es "tanto me das, tanto te doy". Pero a la vuelta de la esquina aparece alguien que nos pasa el brazo sobre el hombro y sólo a cambio de una sonrisa, nos dice "otro me dio a mí, hoy te lo devuelvo a vos". para quienes solicitó un aplauso.

«Al espaldarazo de las sucesivas presentaciones se sumó un acto que quiso avalar la esencia científica de la obra: es el título de Doctor "honoris causa" en Historia, otorgado por la Academia Nacional de Ciencias de la República de Armenia,

no a mí sino al valor del libro que escribí. El brillo de esa distinción, es exterior; recibirlo despertó la necesidad de reflexionar, de ir hacia mí ser interior. Encontré que su significación profunda es la confianza y responsabilidad de la que, la más elevada institución científica armenia del mundo, me hizo depositario. Fe, acompañada por la fe que la comunidad en la que vivo me demostró a lo largo de casi cincuenta años de labor como profesional, docente, dirigente institucional, y como investigador, que desarrollé en beneficio de los armenios. Fe también de argentinos, y entre ellos, de mis queridos colegas y alumnos, cuya amistad coseché en mi larga, variada, e intensa experiencia de vida.

Peregrinar siete veces a Armenia, besar la tierra de las propias raíces, saciar la misteriosa avidez de archivos y documentos, y admirarse ante las enseñanzas de maestros historiadores, es ser una persona privilegiada —privi/legis— es decir, una persona ubicada por el destino delante del orden común. En Armenia y en otros viajes fui impuesto de la formidable armadura de manantiales autores cuyas obras me brindaron densos conocimientos sobre el tema, en especial John Guiragosian, hoy fallecido, Richard Hovhannesian y Vahakn Dadrian. En cuanto a principios fundamentales de política internacional moderna, me nutrí, en particular, de las enseñanzas de Emmanuel Mounier, Raymond Aron, Norberto Bobbio, y Eric Hobsbawm.

Todo libro de historia lleva en sus entrañas una carga de subjetividad política, y estas cinco mil seiscientas páginas no son una excepción. El Genocidio turco es un crimen axial en la historia moderna armenia, pero la Cuestión Armenia no comenzó ni terminó con ese delito que, como dice el Preámbulo del Estatuto de Roma, desafía la imaginación y choca la conciencia humana.

Con estas cinco mil seiscientas páginas reclamo justicia a la maquinaria del Estado turco; pero también, con la misma energía, a las Potencias por su complicidad y encubrimiento. Las Potencias Aliadas y Estados Unidos, enemigos de Turquía en la Primera Guerra Mundial, no abrieron la boca cuando en 1920 Mustafá Kemal, el genocida Mustafá Kemal, aun habiendo sido derrotado en el conflicto,

ordenó invadir territorio de Armenia. Los Aliados hicieron caso omiso de que, tan sólo cinco años después de iniciada la ejecución del Gran Genocidio, esta nueva agresión de su ex enemigo en la guerra, significaría la masacre genocida de centenares de miles de armenios más. Del mismo modo, amparados por la calculada no intervención soviética, los turcos pudieron usurpar los territorios de Kars, Ardahan y Najicheván, históricamente armenios, y arrastraron a la muerte y al ultraje a otros centenares de miles de víctimas.

Mi demanda incluye pues, a ambos bloques de Potencias que hasta hoy humillan al honor humano y quebrantan la paz del mundo, cuando sustentan la impunidad penal del Estado turco, la usurpación territorial de la mayor parte de Armenia y el enriquecimiento indebito resultante de la falta de reparaciones. Los genocidios, incluido el genocidio turco, tienen un trasfondo de política internacional, manejado por Estados poderosos. Y dañan, en algunos aspectos, irremisiblemente, no sólo la vida en paz de Estados y pueblos débiles sino también los derechos de la Humanidad. En estos días somos testigos de ese abominable daño: el Estado de ocupación y la maquinaria bélica israelíes han impedido que 15.000 toneladas de ayuda humanitaria llegara a la franja de Gaza, donde 1.500.000 palestinos — incluidos niños, mujeres, ancianos y enfermos — están confinados en la cárcel más grande del mundo. Y asesinó a una veintena de inocentes cuya culpa consistía en querer paliar el dolor de un pueblo que lo único que ambiciona es recuperar su legítima tierra. Apoyamos la causa de las víctimas palestinas y compartimos su sufrimiento con solidaridad. Que el gobierno de Israel se prepare a la previsible represalia palestina, y, mientras tanto, siga negando el Genocidio que cometió su aliado turco contra los armenios, y con su negacionismo y su irrefrenable inclinación a la mentira obligue a que el mundo ponga en dudas la dimensión del Holocausto nazi.

Hace centurias, hasta hoy, Armenia no ha podido levantar cabeza. Desde mediados del siglo XIX, Estados poderosos, junto con instituciones y empresas privadas, se abstienen de aplicar medios con los que cuentan; medios que podrían contrarrestar males permanentes de la sociedad actual, que son: la pobreza material en la que el armenio y otros pueblos son expoliados y apisonados por una gigantesca estrategia política e incontrolables intereses económicos y financieros. La discriminación social, que procura dividir a la gente entre una minoritaria cantidad de personas y miembros de organismos civiles y militares en cuyas manos se concentra el poder y la riqueza, por un lado; y por el otro, la masa de carenciados de todo, y excluidos de las ventajas de las que goza la casta de gobernantes, fenómeno que empuja a cultas y eficientes generaciones jóvenes, si pueden hacerlo, a emigrar de su país natal por falta de trabajo. Y, por último, la indiferencia, y la violencia moral que intimidan a la buena gente cuya

única fuerza consiste en sobrevivir cumpliendo su resignada labor cotidiana. Instituciones y empresas sonríen con sorna detrás de sus máscaras, soberbios frente al débil como fue aquel armenio; cuántos dependientes se alejan para escapar de la injusticia social, la ignorancia organizada, y el tormento físico y moral que entraña ir a trabajar diariamente arrastrando la penuria de presentir que no habrá una justa y puntual compensación económica de su esfuerzo laboral.

Frente a este cuadro de tenebrosa realidad, aliento la optimista esperanza de que mis tomos, publicados en papel o por Internet, consultados con mentalidad ecuánime y serena, sirvan para despertar la memoria, porque todo se repite, si es que no se agrava. Estoy eximido de cualquier empeño ideológico. Los documentos están transcritos íntegramente para que el lector, a través de ellos, juzgue la exactitud de las afirmaciones del texto. Y lo más importante: así como aquellas responsabilidades que señalo a la izquierda política están fundadas sobre constancias proporcionadas por sinceramientos de autores de la línea cultural de izquierda, también los graves desaciertos que atribuyo a la derecha política los extraje de reconocimientos que hicieron pensadores que preconizan la infalibilidad del liberalismo, la democracia segregacionista, y la euforia del consumismo desenfrenado.

Amigos: es indispensable que en nuestros quehaceres diarios dediquemos tiempo a leer, a buscar y encontrar las claves de las relaciones entre los Estados y entre los pueblos. Esas claves, muchas veces ocultas, constituyen la esencia de la historia. Formar nuestra experiencia analizando causas y consecuencias de esas relaciones en las páginas de autores especializados, requiere — lo comprendo —, un esfuerzo físico y mental y una disposición de nuestro espíritu, si nos interesa saber quiénes somos, qué lugar ocupamos en este mundo, y tratar de descubrir si la mano que se nos acerca quiere realmente ayudarnos o, por intereses egoístas, busca exprimarnos. La historia es la ciencia más importante para mantener erguido a un pueblo. Si queremos vivir y perdurar, tenemos que leer y conocer la historia.

Ramón Menéndez Pidal dijo: *"Pueblo que no sabe su historia es pueblo condenado a irrevocable muerte; puede producir brillantes individualidades aisladas, rasgos de pasión, de ingenio y hasta de genio, y serán como relámpagos que acrecentarán más y más la lobreguez de la noche"*... Y termina diciendo Menéndez y Pidal: *"Donde no se conserva piadosamente la herencia de lo pasado, pobre o rica, grande o pequeña, no esperemos que brote un pensamiento original ni una idea dominadora. Un pueblo nuevo puede improvisarlo todo menos la cultura intelectual. Un pueblo viejo no puede renunciar a la suya sin extinguir la parte más noble de su vida..."*. Gracias.

JUBILACIONES

DRA. ADRIANA CORTES DE BOYADJIAN
Abogada
Tel.: 4632-9385 Cel.: 15-5317-1175

• Moratoria autónomos. Jubilaciones.
• Pensiones. Ley de armas de casa
• Honorarios preferenciales a la
colectividad armenia
adriboyad.18@hotmail.com

RIGAR'S
Camisería Exclusiva

Gostanian Hnos.

ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ ՆԱԽԱԳԱՅԸ ԳԱՐՈԼԱՅՆ ՔՈՔՍԸ ԸՆԴՈՒՆԵՑ

Նախագահ Սերժ Սարգսյան Մեծն Բրիտանիոյ Լորտերու պալատի նախկին փոխ խոսնակ պարոնուհի Գարոլայն Ջոքսը ընդունեց:

Այս մասին Հայաստանի նախագահի մամուլի գրասենեակը կը տեղեկացնէ: Սերժ Սարգսյան ըսած է, որ պարոնուհին եւ անոր համախոհներու աւանդական դարձած այցելութիւնները Հայաստան եւ Արցախ, հայկական կողմի հետ անոնց արդիւնաւետ համագործակցութիւնը բարձր գնահատանքի արժանի են: «Մէկ անգամ եւս շնորհակալութիւն Ձեզ եւ Ձեր ընկերներուն երկար տարիներու հետեւողական աշխատանքին համար», ըսած է նախագահը: Պարոնուհի Ջոքս Նախագահ Սարգսյանին պատմած է իր արդէն 70-րդ այցելութեան ընթացքին ստացած տպաւորութիւններուն մասին: Ան ըսած է, որ ինչպէս նախորդ այցելութիւններուն, այնպէս ալ այս անգամ ուրախութեամբ արձանագրած է, որ թէ՛ Երեւանի եւ թէ՛ Ստեփանակերտի մէջ՝ մեծ դրական փոփոխութիւններ կը կատարուին:

Չուցակիցները անդարարած են նաեւ Լեռնային Ղարաբաղի հիմնախնդրին եւ Հայաստան-Թուրքիա յարաբերութիւններու վերջին զարգացումներուն:

Գարոլայն Ջոքս ըսած է, որ միջազգային հանրութիւնը բարձր կը գնահատէ Հայաստանի դրացի երկիրներուն հետ խնդիրները բանակցութիւններու եւ համագործակցութեան միջոցով լուծելու դիրքորոշումը: Սակայն, ըստ պարոնուհին, «Հայաստանի զուսպ արձագանքը Ազրայեանի ստալոյ աշխուժ քարոզչութեան՝ վերջինս հնարաւորութիւն կու տայ յաճախ նոյն այդ հանրութեան մոլորութեան մէջ ձգելու»:

ԹՈՒՐԵՒՈՅ ԿՐԹՈՒԹԵԱՆ ՆԱԽԱՐԱՐԸ ՄԱՍՆԱԿԻՑ ՊՈԼՍՈՅ ՀԱՅԿԱԿԱՆ ՎԱՐԺԱՐԱՆՆԵՐՈՒ ԱՄԱՐՏԱԿԱՆ ՀԱՆԴԵՍԻՆ

Թուրքիոյ կրթութեան նախարար տիկին Նիմեթ Չուպուքչուն մասնակցած է Պոլսոյ հայկական վարժարաններու ւարտական հանդէսին:

Այս մէկը աննախադէպ երեւոյթ է Թուրքիոյ Հանրապետութեան պատմութեան մէջ: CNN-Turk-ի վկայութեամբ, հանդէսը կազմակերպուած էր Կ. Պոլսոյ հայոց պատրիարքարանի Սուրբ Մարիամ Աստուածածին մայր եկեղեցւոյ «Քազազ Ամիրա» դահլիճին մէջ, ուր շրջանաւարտներուն ւարտական վկայականները անձամբ յանձնած է նախարարը:

Նիմեթ Չուպուքչուն ընդգծած է, որ փոքրամասնութիւններու ազգային վարժարաններու գոյութիւնը երաշխաւորուած է Լոզանի պայմանագրով, Թուրքիոյ մէջ գոյութիւն ունին 22 հայկական վարժարաններ, որոնցմէ 1-ը՝ նախակրթական, 16-ը՝ տարրական, իսկ 5-ը՝ միջնակարգ դպրոցներ են, եւ այս վարժարաններուն մէջ կ'ուսանին 2 հազար 600 հայ աշակերտներ:

«Ազգային կրթութեան նախարարութիւնը», ըսած է նախարարը, «թրքերէն լեզուի եւ թրքական մշակոյթի դասագիրքերը անվճար տրամադրած է հայկական վարժարաններու բոլոր աշակերտներուն»:

Այնուհետեւ ան խոստացած է, որ անվճար պիտի տրամադրուին նաեւ հայոց լեզուի դասագիրքերը, որոնք արդէն կը պատրաստուին: Նախարար Նիմեթ Չուպուքչու անդարարած է նաեւ հայկական վարժարաններու առջեւ ծառացած խնդիրներուն, որոնցմէ՝ առանձնացուցած է հայոց լեզուի ուսուցիչներու պակասը, աւելցնելով. «Այս խնդրի լուծման համար բարձրագոյն կրթութիւն ունեցող Թուրքիոյ հայ քաղաքացիներուն արտօնած ենք՝ որպէս ուսուցիչ աշխատելու հայկական դպրոցներուն մէջ»: Ի դէպ, Թուրքիոյ մէջ ուսուցիչ աշխատելու համար պարտադիր է մասնավարժական կրթութիւնը, միայն բարձրագոյնը անոր իրաւունքը չի տա:

LICENCIADA OLGA PAISSANIDIS
Psicología Clínica
Niños. Adultos. Individual. Grupal
Tel.: 4813-1647 / 15-4042-5358

❖ ADRIANA MABEL DJIBILIAN ❖



**CLASES DE GIMNASIA
POSTURAL CONCIENTE**

4961.4470 . 15 5422.9454

**Escribanía
Balassanian**

DR. ARTURO BALASSANIAN
ESCRIBANO
Florida 716 2° K. C1005 AAP.
Buenos Aires
Tel.: 4322-2768 y 4394-3407



**Colabore con el
Fondo Nacional "Armenia"**
Armenia 1353 Tel.: 4778-1735/36

ՌՈՒՍԱԿՑՈՒԹԻՒՆՆԵՐԸ ԿՈՒՍԱԿՑՈՒԹԻՒՆՆԵՐԸ ՂԱՐԱԲԱՂԻ ՎԵՐԱԲԵՐԵԱԼ

Օրեր առաջ Երեւանի մէջ կազմակերպուած Հաւաքական Անվտանգութեան Պաշտպանութեան Կոմիտէի (ՀԱՊԿ) առաջին արտագնայ նիստին ընթացքին ելոյթ ունենալով, Ռուսիոյ Պետդումայի նախագահ Պորիս Գրիզով, անդրադառնալով դարաբաղեան խորհրդարանական ընտրութիւններուն դիտորդի կարգավիճակով մասնակցած ռուս պատգամաւորներուն՝ Ազրայեանի մէջ «անցանկալի անձ» ճանչնալու Պաշտպանութեան ղեկավար Պորիս Գրիզովը բացի Պետդումայի խոսնակ ըլլալէ, նաեւ կը ներկայացնէ Ռուսաստանի իշխանական կուսակցութիւնը «Ետինայա Ռոսիան»:

Իսկ մէկ այլ մեծ կուսակցութեան՝ «Արդար Ռուսաստանի» առաջնորդ Ռուսաստանի Ղաշային խորհրդի նախագահ Սերգէյ Միրոնով, 3 Յունիսին Մոսկուայի մէջ հանդիպելով Ազրայեանի Միլի Մեճիսի նախագահ Ազգայ Աստուծոյին, նշած է. «Ռուսաստանը չի ճանչնար եւ ոչ ալ կը պատրաստուի ճանչնալ ԼՂՀ անունով նիւթ մը»:

Ռուս պատգամաւորներու դիտորդական առաքելութիւնը Ղարաբաղի ընտրութիւններուն եղած է ինքնակամ. անոնք այստեղ չեն ներկայացուցած ՌԴ-ն: Կարելոյ է շեշտել, որ Միրոնով այս յայտարարութիւնը ըրած է ըստ ազրայեանական «ԱՊԱ» գործակալութեան, այն տոյն «ԱՊԱ»-ի, որ հարցազրոյց յօդնած էր Թուրքիոյ արտաքին գործոց նախարար Տավուտօղլուի հետ, յետոյ ստիպուած հեքքած, հետեւաբար այստեղ վստահութեան խնդիր կայ:

Ինչ որ է, եթէ ընդունիք, որ Միրոնով ըրած է այս յայտարարութիւնը՝ յատկապէս անոր վերջին մասը՝ «...եւ ոչ ալ կը պատրաստուի ճանչնալ», ապա կը պարզուի, որ Ռուսաստանի խորհրդարանի երկու պալատներու նախագահները, երկու մեծ կուսակցութիւններու ներկայացուցիչները՝ բոլորովին այլ կերպով կը մտածեն հարցին վերաբերեալ: Ըստ ազրայեանական կայքի Միրոնով որեւէ դատապարտող խօսք նոյնիսկ չէ հնչեցուցած Ազրայեանի հասցեին սեփական երկրի քաղաքացիներուն (եթէ չընենք պատգամաւորներուն՝ Յ. Ա.) այդ երկրին մէջ «անցանկալի անձ» ճանչնալու կապակցութեամբ ի տարբերութիւն Գրիզովի: Միւս կողմէ ալ Գրիզով ոչ Երեւանի մէջ, ոչ ալ որեւէ այլ տեղ հանդէս չէ եկած նման կողմնակալ յայտարարութիւններով:

Այս ամենուն գումարենք նաեւ Ռուսաստանի մէկ այլ յայտնի կուսակցութեան՝ Ազատական Ռամկավարականի առաջնորդ, Ռուսիոյ Պետդումայի փոխ նախագահ Վլատիմիր Շիրինովսկիի ելոյթները Ղարաբաղի մասին: Շիրինովսկին բազմիցս նշած է. «Ղարաբաղը կամ կըլլայ անկախ պետութիւն, կամ կը միանայ Հայաստանին. ան բնիկ հայկական տարածք է»: Այնպէս որ, ռուսական խորհրդարանին մէջ ներկայացուած մեծ կուսակցութիւններէն երեքը տարբեր դիրքորոշում ունին Ղարաբաղի վերաբերեալ. իշխանական «Ետինայա Ռոսիան» հաւասարակշռուած մօտեցումներ կը պահպանէ, «Արդար Ռուսաստանը», ըստ ազրայեանական կայքին խիստ ազրայեանամետ, իսկ Ազատական Ռամկավարները տարբեր առիթներով եւ տարբեր վայրերու մէջ չեն դադիր շեշտել. «Ղարաբաղը բնիկ հայկական տարածք է»:

ՅՈՒԿԻ ԱՅԵԱՆ

100-ԱՄԵԱԿ «ՎԵԼԵՍ ՍԱՐՍՖԻԼՏ» ՄԱՐԶԱԿԱՆ ԱԿՈՒՄԲԻՆ

Ուրբաթ, 14 Մայիսի առաւօտուն տեղի ունեցաւ մասնաւոր հանդիսութիւն մը «Վելես Սարսֆիլտ» մարզական ակումբի 100-ամեակին առիթով, իր սեփական մարզադաշտին վրայ: Հանդիսութեան կը մասնակցէին ակումբի նախկին ու ներկայ պատասխանատուներ, վարչականներ, աշակերտներ եւ համակիրներ: Այս առթիւ հրաւիրուած էին զանազան կրօններու (հրեական, իսլամական եւ քրիստոնէական) հոմմէական կաթողիկէ, Աւետարանական, եւ Օրթոդոքս) ներկայացուցիչներ, որոնցմէ իւրաքանչիւր հանդէս եկաւ մասնաւոր խօսքով ու կարծ աղօթքով մը:

Հանդիսութեան ընթացքին մասնաւոր կերպով յիշատակուեցաւ ակումբի հիմնադիր տիար Խոսէ Ալմալֆիդալին, որուն անունով կը կոչուի մարզադաշտը:

Վերջապէս ընդունելութիւնը իւրաքանչիւր մասնակից հոմմէականի յանձնուեցաւ 100-ամեակի յատուկ յուշանուէր մը:

Հայց. Առաքելական եկեղեցւոյ կողմէ ներկայ էր ու իր խօսքով եւ օրհնութեամբ իր մասնակցութիւնը բերաւ Նաեւ Թեմիս Առաջնորդ Գեղ. Տ. Գիսակ արք. Մուրատեան: Սրբազան հայրը ՀՄԸՄ-ի «Բարձրացիր Բարձրացուր» նշանաբանը յիշելով մաղթեց, որ Վելես ալ բարձրանայ ու իր հետ բարձրացնէ Արծաթեայ մարզական կեանքը եւ ապա կատարեց հետեւեալ կարծ աղօթքը. - «Օրհնեցի եւ պահպանեցի Վելես Սարսֆիլտ մարզական ակումբը, բոլոր անդամները, ղեկավարները, պատասխանատուները եւ մարզիկները Սուրբ Խաչի եւ Սուրբ Աւետարանի այս նշանով ու Սուրբ Երրորդութեան Հօր, Որդիի եւ Սուրբ Հոգիի հովանիով. այժմ եւ միշտ եւ յաւիտեան յաւիտենից, ամէն:

Հաղորդագրութիւն

Այսու կը հաղորդենք մերազն հաւատացեալ ժողովուրդին, որ 4 Յուլիսի Կիրակի օր, Ս. Գրիգոր Լուսաւորիչ Մայր Տաճարի մէջ, Կոմիտասեան երաժշտութեամբ սուրբ եւ անմահ պատարագ պիտի երգէ Վիսենթ Լոպէսի Ս. Գեորգ եկեղեցւոյ մանուկներու երգչախումբը, ղեկավարութեամբ խմբավար Անտրէս Սոտիանեսին:

Կը հրաւիրենք մեր հաւատացեալները ներկայ գտնուելու Սուրբ Պատարագին ու քաջալերելու աշակերտները:

Ազմայիս Առաջնորդարան

ՀՈԳԵՅԱՆԳԻՍ

Յառաջիկայ Կիրակի, 4 Յուլիսի, 2010, յաւարտ Սուրբ Պատարագի, հոմմէականցտեան պաշտօն պիտի կատարուի Սուրբ Գրիգոր Լուսաւորիչ Մայր Տաճարի մէջ, մեր սիրելի ամուսնոյն, հօր եւ մեծ հօր՝

ԶԱՐԵՆ ԵՐԱԿԱՆՈՒՆԻ

մահուան քառասունեան առիթով:

Ներկայս կը ծանուցանենք հանգուցեալի յիշատակը յարգող մեր ազգականներուն եւ բարեկամներուն:

Այսին՝ Ռոսա Երկաթուղի
Զաւակները՝ Ժիրայր, Սոնիա, Ռիթա, փեսան եւ հարսը՝ Փաթրիսիո
եւ Ժենի
Թոռները՝ Հայկա, Կուսաբա, Ալեքսիս



Panaderia y Confiteria
ARMENIA S.R.L.

Desde 1930 sirviendo a la comunidad

ELABORACION PROPIA - DELIVERY
Scalabrini Ortiz 1317. Cap. Tel.: 4831- 4571

Պարզաբանումներ Հայաստանի մէջ գտնուած աշխարհի ամենահին կաշիէ կօշիկի մասին

«Ազգ»ը անդրադարձած է Վայոց ձորի մարզի Արենի-1 անունը կրող քարանձաւի մէջ գտնուած աշխարհի ամենահին կաշիէ կօշիկին, որ 37 թիւի է եւ 5500 տարեկան: «Էրեբունի» պատմահնագիտական արգելոց-թանգարանի ասուլիսին հրաւիրուած հիւրերէն էր Նաեւ Գալիֆորնիոյ համալսարանի Եւ Սի Էլ արշա-ախումբի ղեկավար Գրիգոր Արեշեանը, որ ներկայացուց մանրամասներ:

«Վայոց ձորի տարածքը կարելի է, քանզի այնտեղ կը գտնուին Հնձի դարէն (կամ Հնձաքար մ.թ.ա. 7000-5000 տարի) եղած արժէքաւոր իրեր, յատկապէս քարանձաւներու մէջ:

Իսկ Վայոց ձորի քարանձաւային համալիրներուն մէջ մենք արդէն արձանագրած ենք 39 քանկեցուած քարանձաւներ, որոնց մէջ օրգանական նիւթերու պահպանուածութիւնը բացառիկ է ջերմաստիճանի չնչին փոփոխութեամբ, անօղ շերտի ծածկի, սոնկերու բացակայութեան ու Նաեւ խոնաւութեան բացակայութեամբ: Ճիշդ ատիկա Նպաստած է, որ պահպանուին շատ իրեր փայտէ, ոսկորէ, մարդոց մարմնի փափուկ հիւսուածքներ, մագրողներ (ըստ երեւոյթին քարանձաւները օգտագործուած են Նաեւ որպէս թաղման վայր), կաշիէ իրեր, զգեստներ...»

Կօշիկի յայտնաբերումը միայն առաջին ծիծեռնակն է այն բոլոր բաներու, որոնց մենք տակաւին կը սպասենք: Արենի-1 քարանձաւի մէջ մենք պեղած ենք ընդամենը 3-4 տոկոսը: Գտնուած կօշիկը կը համապատասխանէ այդ քարանձաւի բնակեցման ամենավերջին շրջանին:

«Իսկ ի՞նչ կատարուած է այդ քարանձաւի մէջ» «Ազգ»ի հարցումին պիւն. Արեշեանը կշեց. - «Ստաւորապէս

5500-5400 տարի Բ.Ա. առաջ հզօր երկրաշարժէն քարանձաւի մուտքերը փակած են, իսկ ապրողները փախած են: Այդ շերտերու տակ ալ մնացած է գտածոյ կօշիկը: Քիչ մը աւելի ներքեւ, քարանձաւի խորքին մէջ գտնուած է փոստակ մը, որուն հիմքին մէջ գտած ենք ածուխ, որ կը թուագրուի Բ.Ա. 622 տարի (այսինքն 8200 տարի): Իսկ թէ ինչքան դուրս պիտի գան շերտերու տակէն, մենք անհամբերութեամբ կը սպասենք եւ 10 օրէն պիտի սկսինք պեղումներու նոր եղանակը»:

Իսկ թէ ինչո՞ւ ուշ կը հրապարակուին գտածոները փոր-ֆետորը պատասխանեց, որ անոնք այնքան անսովոր են, որ քանի մը տարրալուծարանի հետազոտութիւն կը պահանջեն:

2008 թ. հոկտեմբերի 15-ին արշաւախումբի ասպիրանտ Տիանա Ղազարեանը գտած է կօշիկը ամբողջ արշաւախումբի ներկայութեամբ: Այդ քարանձաւի մէջ գտնուած է Նաեւ փոքրիկ պատառիկ հայերէն ձեռագիր, որ կը պատկանի Օրբելեաններու ժամանակաշրջանին, մոնկոլական տիրապետութեան շրջանին:

Ամբողջ Մերձաւոր Արեւելքի մէջ չկայ այդ ժամանակաշրջանէն պահպանուած որեւէ մէկ կօշիկ, բացի անկէ, որ գտնուեցաւ Հայաստանի մէջ:

Գտնուած է Նաեւ ուղեղ, որ այժմ տարրալուծարանի ուսումնասիրութեան ընթացքին մէջ է»:

Փորձետորը խոստացաւ յառաջիկային բոլոր գտածոներու մասին տեղեկացնել առաջին հերթին հայկական մամուլին:

Մարիթա Մակարեան

Placeres

**Cosmetología. Cosmiatría.
Estética corporal.**

Masajes descontract. y relajantes. Digitopresión.
Limpieza de cutis. Máscaras y mucho más...

Podés regalar o regalarte un voucher para pasar un día gratificante para el cuerpo y la mente

Alejandra 15-6194-5830

**Visite nuestra página:
www.sardarabad.com.ar**

**Nuestro e-mail:
sardarabad@
sardarabad.com.ar**



**Servicios Funerarios
Funeral Services**

ATENDIENDO A LA COLECTIVIDAD ARMENIA DESDE 1936
Traslados nacionales e internacionales de féretros y urnas
Ventas de parcelas en cementerios privados
AV. CORDOBA 4902 (1414) Cap. Fed. TEL./FAX: 5411 4773-2800 y 4772-3288
e-mail: casarivera@fibertel.com.ar www.casarivera.com.ar



Garmir Voski. Artesanías. Proyectos. Show room.

**Uriarte 1105. (Alt. Córdoba 5200) C.A.B.A.
Tel: 3535-0944. elizaghddec@hotmail.com**

U.G.A.B. - INSTITUTO MARIE MANOOGIAN

Gran festejo por el bicentenario de la Revolución de Mayo



Fue un día glorioso, con mucho trabajo, pero la celebración de los doscientos años de la formación del Primer Gobierno Patrio fue, para nuestro Colegio, una fiesta de verdad. Se sentía en el ambiente que los colores celeste y blanco, ese día, nos unían más que nunca como argentinos.

Comenzó a las 11 horas con una audiencia multitudinaria, tan grande que el patio de nuestro Instituto pareció muy pequeño para albergar a semejante concurrencia. Pero se respiraba alegría, unión,

esperanza y convicción de que, con una tarea de construcción permanente de cada uno de nosotros, todavía podemos transformar a esta Argentina en una Nación Gigante.

Todo se basó transitando desde la pequeña aldea de 1810, hasta nuestros días. Desde la música africana que llegó al Río de la Plata por aquella época, hasta la elegancia de las danzas en los salones más refinados. La chacarera, el chamamé, la interpretación del tango «Caminito» ejecutada por el coro de nuestros alumnos y



acompañados al piano por su profesora Florencia Haladjian y el bandoneón del ex alumno Lucas Haladjian, dieron una nota de nostalgia, pero a su vez de armonía y bien gusto.

Tampoco dejamos de recordar y emocionarnos el mes de mayo, más precisamente el día 28, cuando el pueblo armenio celebró su primera libertad, una libertad largamente ansiada e inmensamente merecida.

¡Fue un hermoso día!

Gracias a todos los que nos acompañaron, desde nuestra madrina la señora Berduhi Emirian, al Consejo Directivo representado por su presidente el señor Rubén Kechichian y todas las comisiones, a nuestros padres y un... FELICITACIONES con mayúscula, para el personal docente y nuestros queridos alumnos.

Dirección

La fiebre del Mundial involucra a Armenia



En estos días, el Mundial de Fútbol ha inundado todos los aspectos de nuestra vida. Las golosinas no son la excepción. Si no, vealo en el 1500 de la calle Armenia de esta Capital, donde una conocida firma aprovechó para poner este cartel, como parte de una campaña a través de la cual pretende que los países que no clasificaron para el Mundial de Fútbol «hinchén» por la Argentina, así crece el número de fans de la Selección. Ahora es cuestión de «chamuyar» a Armenia...

U.G.A.B. - CORDOBA

Nueva Comisión Directiva

Presidente: Javier Petenian
Vicepresidente: Christian Yacoubian
Secretario: Milkes Malakian
Secretario adjunto: Marcelo Bourdjakian
Tesorero: Cristian Evjanian
Tesorero Adjunto: Aram Mihitarian
Vocal Titular: Carmen Bedirian de Simonian
Vocal Titular: Cristina Midlanian de Bilikyan
Vocal Titular: Nicolas Analian
Vocal Suplente: Sergio Delanian
Vocal Suplente: Juan Bautista Nourikhan
Vocal Suplente: Daniel Mereshian



CARLOS HATCHERIAN

OPERADOR MAYORISTA DE TURISMO

Corrientes 922, 6° «34». Capital.
 Tel.: 4393-0456

bookingtravel@fibertel.com.ar



Unión General Armenia de Beneficencia



"Hablan los árboles"

Arte Visual fotográfico
 de Rupén Berberian (Raymond)

Inauguración de la muestra
Viernes 2 de julio, 20 hs

"Rey de Reyes"
 «Արքայի Արքայ»

Salón Benklían - Armenia 1322, PB - 4773.2820
 agbu-arg@fibertel.com.ar www.ugab.org.ar



UNIÓN GENERAL ARMENIA DE BENEFICENCIA

Comisión de Damas

**En el 99 Aniversario
 de la Fundación de la Filial Buenos Aires**

**«Encuentro con nuestras raíces II»
 VIAJE A ARMENIA
 13 noches - 14 días**

Aéreo - Hotel - Traslados - Excursiones -
 Desayuno y Almuerzo Incluidos
 U\$S 3850 con impuestos y tasas

Salida 21 de Septiembre de 2010

Coordinación: María Rosa Barceghian

Informes: Armenia 1322
 www.ugab.org.ar

4773.2820 y rotativas
 agbu-arg@fibertel.com.ar

Agenda

JUNIO

- **Miércoles 23, 15.00 hs.:** Teatro a la hora del té en Hadjín Dun. Scalabrini Ortiz 2273. Reservas anticipadas al teléfono: 4831-9931.

- **Miércoles 23, 19:30 hs.:** «Armenia en el Río de la Plata». Música, danza, poesía y arte en el Centro Cultural del Colegio Mekhitarista. Virrey del Pino 3511. Cap. Ent. libre.

- **Jueves 24 y TODOS LOS JUEVES DEL AÑO, 21.00 hs.:** Cena con comidas típicas armenias en la Unión Patriótica de los Armenios de Aintab. Cnel. Niceto Vega 4876. Capital.

- **Sábado 26, 21 hs.:** Entrega de premios «Sharyum» en la Unión Cultural Armenia Sharyum, Malabia 1287, Capital.

- **Domingo 27, 11.00 hs.:** Concierto Misa Criolla (ensamble coros Alakiaz, Narek, Arzruni y conj. folk. dirigido por Andy Isthephanian) al término de la Santa Misa. Parroquia Armenia Católica. Charcas 3529. Capital.

- **Domingo 27 y todos los domingos, de 16.00 a 19.00 hs.:** Encuentros para combatir la soledad sin límites de edad ni estado civil. Convoca: Fundación Derkrikorian, en la U.P.A. de Aintab, Niceto Vega 4876, Capital.

JULIO

- **Viernes 9, 13.00 hs.:** Tradicional asado en la Unión Residentes Armenios de Hadjín, Scalabrini Ortiz 2273, Capital.

- **Miércoles 14, 15.00 hs.:** Tradicional Té del Día del Amigo. Organiza: Asociación Cultural Tekeyán. Armenia 1329. Capital. Tel.: 4771-2520

- **Viernes 16, 21.00 hs.:** Cena familiar en la U.C.A. de Marash, Armenia 1242, 2º Piso, Cap. Reservas: 4773-2120 (lun. a vier. de 10 a 14 hs.)

AGOSTO

- **Viernes 6, 20.30 hs.:** Charla-debate «Actualidad de Armenia» en la Unión Cultural Armenia Sharyum, Malabia 1287, Capital.

- **Domingo 8, 18 hs.:** Concierto celebratorio del 80º aniversario del Coro Gomidás. Sala «Siranush», Armenia 1353, Capital. Entrada libre.

SEPTIEMBRE

- **Domingo 5, 13.00 hs.:** Conmemoración de los 20 Mártires Henschakian. Salón «Sahaguan» de la U.G.A.B., Armenia 1322, Capital.

- **Domingo 5, 18 hs.:** Concierto 20º aniversario del Coro Arevakal, dirigido por la prof. Rosalba Onnikian. Salón Siranush, Armenia 1353, Capital.

- **Domingo 26, 18.00 hs.:** Concierto del Coro Arax. Homenaje al bicentenario patrio. Obras folklóricas argentinas y del Padre Gomidás. Dirección: Maestro Jean Almouhian. Sala «Siranush». Armenia 1353. Capital. Entrada libre.

OCTUBRE

- **Domingo 3, 11 hs.:** Madagh en Flores, 82º aniversario de la fundación de la Iglesia Santa Cruz de Varak.

- **Domingo 24, 13.00 hs.:** Madagh de la Unión Residentes Armenios de Hadjín. Scalabrini Ortiz 2273. Capital. Teléfono: 4831-9931.

NOVIEMBRE

- **Domingo 14, 11.00 hs. Solemne Misa y Madagh en Bakchellian** con los auspicios del Arz. Primado Kissag Mouradian. Corrales 2527. 418-7245.

Donaciones a la U.G.A.B.

Con motivo de cumplirse 40 días del fallecimiento del señor Lázaro Djeordjian, se han recibido las siguientes donaciones:

Raquel Kafafian de Mateossian	\$ 300.-
Alberto Koruk y Señora	\$ 200.-
Armando y Margarita Daneloglu	\$ 200.-

Agradecimiento

La Sra. Rosa Yergatuní y sus hijos agradecen las expresiones de pesar recibidas con motivo del fallecimiento del Sr. **Zareh Yergatuní**.

Con ese motivo, realizan las siguientes donaciones a:

- Instituto Educativo San Gregorio El Iluminador: \$ 200.-
- Coro «Gomidás»: \$ 200.-
- Instituto Marie Manoogian: \$ 100.-
- U.G.A. de Cultura Física: \$ 100.-
- Filial «Hasmig» de H.O.M.: \$ 100.-

Karasunk

Con motivo de cumplirse cuarenta días del fallecimiento de nuestro querido esposo, padre y abuelo

ZAREHYERGATUNI

haremos oficiar una misa en su memoria el domingo 4 de julio próximo en la Catedral San Gregorio El Iluminador.

Por la presente, invitamos a todos los que deseen honrar su memoria a estar presentes en la misa.

Su esposa, Rosa Yergatuní,
Sus hijos, Girair, Sonia y Rita; sus hijos políticos, Patricio y Yený
Sus nietos, Halina, Gustavo y Alexis

Condolencias

LAZARO DJEORDJIAN

Con motivo de haberse cumplido cuarenta días del fallecimiento de su padre, acompañamos en su dolor a nuestra querida compañera Cecilia Djeordjian de Dicranian y a su familia.

Comisión de Madres del Inst. Marie Manoogian

Misa de responso (Karasunk)

Con motivo de cumplirse cuarenta días del fallecimiento de nuestro querido esposo y hermano

PABLO PATRICIO (BADRIK) ALMOUHIAN

haremos oficiar una misa en su memoria el domingo 27 de junio próximo en la Catedral San Gregorio El Iluminador.

Invitamos a todos los que deseen honrar su memoria a estar presentes en la misa.

Su esposa Nélida Ana Feredjian de Almouhian
Su hermano Jean y
su hermana política Nevart Pamboukian de Almouhian

Hokehankisd

Con motivo de cumplirse el tercer aniversario del fallecimiento de nuestro querido hermano

HAGOPIG BALASSANIAN

haremos oficiar una misa en su memoria el domingo 27 de junio próximo en la Catedral San Gregorio El Iluminador.

Invitamos a todos los que deseen honrar su memoria a estar presentes en la misa.

Sus hermanas, Betty, Margarita y Ester



Unión General Armenia de Beneficencia
Ciclo de Cine Armenio - Dirección Integral: Jack Boghossian

EL LEGADO DE SAROYAN

DIRECCIÓN: GRIGOR HARUTUNYAN (ARMENIA, 2010, 54')

Un recorrido único por la vida del genial escritor William Saroyan. Un documental inédito filmado en Armenia y en los Estados Unidos. Un caleidoscopio de imágenes de su vida y de sus obras, con fragmentos exclusivos de su único trabajo como director. El testimonio de sus amigos, de su familia y el entrañable recuerdo de su presencia a través de su propia palabra.

El Legado de Saroyan, del director de "KAYATSUM", Grigor Harutunyan.

Hablada en armenio con subtítulos en español - Entrada libre

Viernes 2 de julio, 20.30 hs. Auditorio Gulassarian
Armenia 1322 - 4773 2820 jack.boghossian@gmail.com

Auspician:

Armenian Film Program para Latinoamérica - Hayk Kinostudia (Armenia)
Embajada de la República de Armenia

KALCIYAN®

TECNOLOGÍA DEL VIDRIO



Calle 10 N° 429. Parque Industrial Pilar
(1629) Pilar. Pcia. de Bs. As.

Tel.: 02322- 53-7500 (30 líneas rotativas)

Fax: 02322-53-7550

E-mail: kalciyan@kalciyan.com.ar
www.kalciyan.com